

A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.



Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Riva Szápáry, Adria-palota.

Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:

Égész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.
Félévre . . . 12 kor. Egy órára . . . 2 kor.
Egyes szám ára 6 fillér.

HUNGARICA

a kiadóhivatal mérsékelt áron számít

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.

LEGUJABB.

Táviratok és telefon-hírek.

A király Gödöllőn.

Gödöllő, aug. 11. A királyi kastély felügyelősege Bécsből, a főudvarmesterei hivatalától értesítést kapott, hogy a király dalmáciai és hercegovinai utazása után több heti tartózkodásra Magyarországra érkezik. A király Gödöllőn fog lakni és hetenként csak kétszer megy Budapestre az általános kihallgatásokra. Hosszu idő után most történik meg, hogy a király hosszabb időt fog tölteni Magyarországon. Gödöllői tartózkodása alatt leánya, *Gizella* bajor királyi hercegasszony is meg fogja látogatni. A király ittidőzését *hat hétre* tervezik.

Abrányi Kornél — miniszteri tanácsos.

Budapest, aug. 11. A hivatalos lap mai száma közli, hogy a király *Abrányi* Kornélt, a miniszterelnöki sajtóirodának miniszteri tanácsosi címmel és jelleggel felruházott főnökét valóságos miniszteri tanácsossá nevezte ki.

A kolozsvári pótválasztás.

Kolozsvár, aug. 11. A központi választmány a kolozsvári első választókerületben a pótválasztást augusztus 22-ikére tűzte ki. A választáson *Böhm* Mihály és *Kecskeméty* István képviselőjelöltek állanak egymással szemben.

A tisztviselők óvadékait visszafizetik.

Budapest, aug. 11. Félhivatalos jelentés szerint a kormány a pénzkezeléssel vagy más teletöltségteljes munkával megbízott tisztviselők óvadékait visszafizeti. A visszafizetést már október elején megkezdik.

A ózár nem törli el a halálbüntetést.

Szent-Pétervár, aug. 11. A csárma elvetette az agrárprogramot és a halálbüntetés eltörlésére vonatkozó javaslatot.

Orth János él?

Bécs, aug. 11. A „Fremdenblatt“ ma esti számában egy francia utazó leírja amerikai élményeit. Többek közt azt írja, hogy *Buenos-Ayresben* találkozott *Orth Jánossal* (a rangjáról leköszönt *János* tőherceggel, akit rég halottnak vél a világ). *Orth János* *Don Ramo* néven él buenos-ayresi birtokán és kizárólag a tudományokkal foglalkozik.

Földrengés San Remóban.

Róma, aug. 11. San Remóban ma délelőtt 11 órakor több másodpercig tartó heves földrengés volt. *Több ház összedőlt és néhány ember súlyosan megsebesült.* A lakosságon óriási pánik vett erőt.

Véres kardpárba.

Trencsén, aug. 11. *Gyuriss* Emil országgyűlési képviselő és *Orován* Emil ügyvéd között egy összeszólalokozásból kifolyólag ma az itteni huszárkaszárnyában kardpárba volt, amelyben *Orován* súlyosan megsebesült.

A király a tengerparton.

A király, mint már több ízben megemlékeztünk róla, szeptemberben látogatást tesz Dalmáciában és ez alkalommal átrándul az okkupált tartományokba, Trebinjébe is. A király utazásának és az ezzel kapcsolatos kombinált szárazföldi és tengeri hadgyakorlatoknak immár hivatalosan is megállapították a programját. E szerint a király *fiumei látogatása*, amelyről szintén szó volt, *elmarad.*

A részletes programot a következőkben teszik közzé:

A király szeptember 11-én délben érkezik meg udvari különvonaton a pólai rakodó partra, ahonnan díszesónakon a kikötőben varakozó *«Miramar»* jacht fedélzetére megy. A jacht erre azonnal kimegy a tengerre és Susinnak veszi irányát, ahol éjen át horgonyozni fog, de a király nem fog partra szállani. Szerdán, szeptember 12-én korán reggel a *«Miramar»* jacht az egész hajórajtól kísérvé, Lisszába megy.

Délelőtt tíz órakor a *«Miramar»* a lisszai kikötőben horgonyt vet, mire a király elhagyja a jachtot és partra száll, hogy résztvegyen az 1866-ban Lisszánál és környékén elesett tengerészek emlékezetére felállított emlékmegkoszoruzásán. Az ünnepély után a király fogadja a község küldöttségét, majd dejeuner után a jachton ismét a hajóraj kíséretében kimegy a tengerre, hol a hajóraj estig lövőgyakorlatokat és torpedótámadásokat fog végezni.

Este nyolcz órakor a király jachtja Gravozába érkezik, hol a király megebédel és az éjszakát tölti, míg a hajóraj a tengeren marad. Másnap, 13 án reggel a jacht már öt órakor elhagyja a kikötőt, hogy tanuja legyen a hat Lloyd-gőzösön végzett beszállási és partraszállítási gyakorlatoknak és azokkal kapcsolatos harcászati gyakorlatoknak, amelyekben mintegy 16.000 ember fog résztvenni. Mihelyt a csapatok partraszállása megtörtént, a király lóra ül és Brienóba lovagol, hogy a további műveleteket közvetlen közlől szemlélhesse.

Tizenegy órakor a király vasutra ül, hogy Trebinjébe menjen, ahonnan délután visszatér Gravozába.

Másnap, szeptember 14-én a király ismét vasuton Briono és Koplje környékére megy, hogy a további hadműveleteket, melyek itt a partraszállt ellenségnek visszaverésében és a

part megvédésében fognak állani, figyelemmel kísérvé. Ezek a harcok estig fognak tartani és a király ezeken a fontos gyakorlatokon többnyire lovon fog részt venni. Este a király a *«Miramar»* jachtra, majd a raguzai Imperial-szállóba tér vissza. Szombaton a király ismét a gyakorlatok megkezdésére megy és a gyakorlatok befejezéséig marad. Órákora visszatér a *«Miramar»*-ra. A dejeuner után négy órakor a király flottaszemlét tart. A 27 hajóból álló flotta négy részre osztva a calamollai esatornában fog horgonyozni és a király jachtján elvonul a flotta előtt, miközben a legénység az uralkodót előírás szerint teljes diszben és hurra-kiáltásokkal fogja üdvözölni.

Ezután a hajóraj felszedi horgonyait s elkíséri a királyi jachtot Sebenicóba, utközben torpedótámadásokat, alarmgyakorlatokat és ágyulógyakorlatokat fog végezni.

Szeptember 16 án az egész hajóraj, miután előbb az összes hajókon misét mondanak, elhagyja a sebenicói kikötőt. A *«Miramar»*, miután a király Sebenicónál szemlét tart a hajóraj fölött, tovább megy Pólába, hova este érkezik meg és a király egyenesen az udvari vonatra ül, mely Schönbrunnba viszi.

É v á k.

Fiume, aug. 11.

Visszafiatalodom néhány esztendővel, hallván a térzene pajkos melódiáit, látván a sok-sok nyüzsgő, életerőtől duzzadó, szép, ifju leányzót. S bár gyötörnek a ma apró gondjai és szenvedései, lehányom magamról a nyomasztó érzéseket. Odaadom magamat teljesen a lelki élvezetnek; elbujok a kávéház egy rejtett zugába, ahol senkise látja az arcomról, hogy én is örülni bátorodom egyszer és — tied vagyok, tied egészen varázsos, andalító, igazán szép zeném . . .

Kilátok a kávéház ablakán. Odakünn fehér minden. A lányok, az asszonyok formás idomait lágy, finom, simuló fehér selyem, vagy más lepel rejtje el; a nagy szárazság daczára igyekezettel meg-megemelt ruhatodrok alól vakítóan fehér harisnyák fedik a nemes hajlásu bokákat; és legtöbbször fehér cipőcskébe bujtatta a lábát.

Ennyi szűz-fehérség láttára felpárázik az ember lelkéből mind, ami nemes és nagy érzés csak lakozik benne. És ilyenkor, hitemre, úgy tűnik fel nekem az a nagy mindenség, maga az élet, mintha minden csak arra született és képződött volna, hogy a szenvedések elcsituljanak, hogy az elégedetlenségen felülkerekedjen a megelégedés nyomán születő boldogság.

Ahogy csöndesen ülök az asztalomnál, meglapulva, nagyon szerény lépésekkel ér hozzám egy fiu. Lehet vagy tizenöt esztendő és egy tükröt tartó szobrot hoz a kezében. A fiunak nagy, fénylő mandulaszeműi már egymagukban is beszélnek; sötét, dus, hullámos haja ráomlik majdnem a szeméire és csodálatosan bus árnyékolásba bujtatja tekintetét. A szája nagy elvétve ha megmozog egy-egy szóra, — ugyis kiérzik a pillantásából,



hogy pénzt akar a szobraért. Egy zöldre sáttírozott női alak átkarolva egy csiszolt tükröt, visszaverődött vonásait nézi és buja mosolygással nevet. Ezt a mosolygást már sokszor láttam. A bachansnők nevetnek így, olyankor, amikor jól esne sírniok. A szobor foszforeszkáló színe visszatűz a tükör lapjáról s egy ezredrészpillanatig úgy rémlik nekem, mintha ez a szobor élne.

Mintha mondaná: „Végy meg. Végy meg ettől az éhes kamasztól, akinek kenyér kell. Hányszor veszték meg, ti férfiak, élő formában, amikor husból, vérből vagyok. Dobjátok, szórjátok a pénzt, a keservesen, vérrel megszerzett átkot, büszkén, bőkezűen; pedig én tudom, hogy nagy bonyodalmak keletkeznek annak a pénznek a nyomán. És ti még nevetek hozzá. Persze én is. Végy meg, tégy a szobádba; kössünk barátságot s én mindig emlékeztetni foglak a dalra, a zenére, a tiszta főhéphérségre: a nők fehér selyem ruhájára, harisnyájára, cipőcs-kéjére. . . És ez a fiu kenyeret vásárol a sarki boltban s hazaviszi a beteg anyjának. . .”

S a zene a legpajkosabb, a legádázabbul ingerlő keringőt árasztja felém.

Tekintetem összekapcsolódik a fiu pillantásával, amely szótlánul kér, könyörög.

Erzem, hogy meg kell vennem azt a szobrot. És sohasem fájt még egy a magányosság, az egyedüllét, mint most. Miért nincs most nekem senkim, akinek ezt a szobrot átnyújthatnám, aki örülne neki? Miért járok én ilyen egymagamban s miért kerülnek éppen én elé a világ összes tükörbe néző, hű, csutosan mosolygó, zöld színben uszó, örvényekbe kergető asszonyai.

. . . Még egy csiklandós keringőtutam, s a zene megszűnt. Ebben a pillanatban a fiu keze remegve vonaglik meg, s a zöld szobor a földre hull. Ott tekszik előttem a földön az izzé-porrá tört Éva a tükörszilánkokkal.

Kifizetem a szobrot. Most már morális kötelességből.

A fiu zsebébe gyömöszöli a pénzt és indul kifelé.

Utána nézek, mintegy álmodozva, öntudatlanul.

A kávéház egy asztaláról gyufát vesz és cigarettára gyújt.

Az utca tulsó végén egy csodálatosan, könnyelműen bájos arczu olasz lány áll. A fiu odaér hozzá, karjára fűzi és összehajolva mennek tovább a párolgó, zöldszin tenger szélén. Boldogok.

Az egyik Éva összetört, a földön hever; a másik boldogan, a mámor és kéj édes előérzetével lejt tova a bus képű, dus haju olasz fiu karján. . .

S. S.

Előfizetési felhívás.

„A Tengerpart“, Fiume egyetlen reggeli magyar napilapja, az ünnep- és vasárnapokat követő napok kivételével naponként reggel hat órákor jelenik meg.

Előfizetési árak.

Helyben házhoz hordva, vagy vidékre postán küldve:

Egész évre	24 korona.
Fél évre	12 „
Negyedévre	6 „
Egy hónapra	2 „
Egyes szám ára	6 fillér.

A fiumei állami- és magántisztviselőket abban a kedvezményben részesítjük, hogy a lapot évi 14 korona 40 fillérért, tehát havi előfizetéssel 1 korona 20 fillérért kapják házhoz hordva.

Előfizetést bármely naptól kezdve fölvesz

„A Tengerpart“ kiadóhivatala
Fiume, Riva Szápáry, Adria-palota.

KÜLÖNFÉLE.

Kiosi ez a osárda . . .

Kiosi ez a csárda,
De nagy a fény benne;
Hej, de sötét volna,
Ha ő itt nem lenne!

Szeme sugarától
Kiderül az éj is,
Fényesebbé válik
A napfényes dél is!

Az a sugár bevág,
Behatol a szívig,
Nyomán a csárdában
Száz szép rózsza nyílik.

De hát szegény rózsák
Mit tehetnek róla,
Hogy száz rózsza közt is
Ő a legszebb rózsza!

Sz. Kovacs Zoltán.

— **Személyi hir.** *Papodiamontopulo J.* tábornok, a görög király főhadsegéde, ma reggel Athénből Fiuméba érkezett a „Hungaria“ osztrák Lloyd-gőzessel. A főhadsegédet a kikötőben az itteni görög konzul fogadta. Csak a mai napot tölti Fiumében s holnap már Bécsbe utazik, ahol régi gyomorrájkát fogja gyógyíttatni.

— **A kormányzó hazaérkezése.** Mint értesülünk, *Nakó* Sándor gróf, fiumei kormányzó hosszabb távolléte után hétfőn este, vagy kedden reggel érkezik vissza Fiuméba.

— **A nyári hajóraj Fiuméba érkezése.** Mint Pólából jelentik, gyakorlatozó nyári hajóraj, amely néhány napot Triesztben töltött, onnan tegnapi elindult és tolytonos gyakorlatozás közben tért vissza Pólába. A flotta tegnap vetett horgonyt a Fasanai-csatornában és a következő napokon is folytatja gyakorlatait. A hajóraj a jövő hét szerdáján indul el Fiuméba és több napig marad itt.

— **Szépségverseny Abbáziában.** Ma este folyt le Abbáziában az évente szokásos szépségverseny, amelyre a Quarnero-kávéház előtt nagy közönség gyűlt össze. A szépségverseny 9 órákor vette kezdetét. Az elzártságára a belépők mindegyike egy-egy szelvényt kapott, amelylyel szavazatát leadhatta. E szelvényekért már kezdettől fogva nagy agitáció és kapacitálás folyt egy-egy szépség érdekében. A körülbelül 1000 főnyi közönségben igen nagy számmal voltak magyar asszonyok és lányok is és minden sovinizmus nélkül konstátálhatjuk, hogy a legszebbek éppen az ő soraikból kerültek ki, úgy, hogy a magyar hölgyek diadala a versenyen már előrelátható volt.

Három diszes és értékes díj volt kitűzve, még pedig első díj egy arany karperec, második díj egy arany mellű, harmadik díj pedig egy ezüst toilette-készlet. Féltenegykor fogott hozzá a vigalmi bizottság kebeléből alakult zsűri a szavazatok összeállításához. Körülbelül negyedórával később kihirdették a Quarnero-kávéház dobogója körül szorongó közönség nagy érdeklődése mellett az eredményt. Eszerint az első díjat dr. *Nánassy* Ödönné, született *Tuboly* Klementin, a budapesti Nemzeti Színház volt művésznője nyerte el 438 szavazattal; a második díjat dr. *Fischer* Henrikné (Ujvidékről) 140 szavazattal; a harmadik díjat pedig *Schanzer* Margit kisasszony (Budapestről) 123 szavazattal. Utánuk a legtöbb szavazatot *Breuer* Helén kisasszony kapta, aki szintén Budapestről való.

Amidőn az eredmény kihirdetése után a versenydíjat nyert hölgyek a dobogó előtt meg-

jelentek, hogy átvegyék a díjakat, a közönség mindnyájukat lelkes tapsal üdvözölte. Az Abbáziában nagy számban időző magyarok között általános örömet keltett, hogy a szépségverseny győztesei mindannyian magyarok.

— A vasutasok és a horvát nyelv.

Kossuth Ferencz kereskedelmi miniszter a kereskedelmi tárca tárgyalása alkalmával kijelentette, hogy a horvát vonalakon a forgalom egyszerűsítése érdekében lehetőleg olyan hivatalnokokat fogtak alkalmazni, akik a horvát nyelvet értik. Ennek az ígéretnek eleget teendő, a kereskedelmi miniszter most rendeletet adott ki, mely szerint 600 korona évi pótlékban részesülnek a horvát vonalakon alkalmazott mindama magyar hivatalnokok, akik egy bizottság előtt a horvát nyelvben való jártasságukat igazolják.

— **Fenice-szinkör.** Ma este a Fenice-szinkörben a Volta-kinematograf előadását szépszámú közönség nézte végig. Bemutatták a nagy magyar alföldet, a „Csavargó“ románczot, amely *Hugo* Viktor „A nyomorultak“ című regényéből van véve, királyunk és *II. Vilmos* német császár bizalmas beszélgetését, a „Szökevény“ drámát és még több kisebb képet.

— **Bertoli és Szántó pöre.** A budapesti királyi ítélőtábla e hó 14-én, kedden tárgyalja a Fiumei Kereskedelmi Bank volt sikasztó pénztárosának, *Bertoli* Károlynak és büntársának, *Szántó* Imrénének ügyét.

— **Gondnokság alá helyezett grófnő.** Mint Budapestről jelentik, a budapesti polgári törvényszék a némrég elhunyt *Károlyi* Sándor gróf özvegyét, született *Korniss* Klára grófnőt gondnokság alá helyezte.

— **Hadihajók utja.** Távirati jelentés szerint a „Franz Josef I.“ hadihajó augusztus 9-én Dalnyba és az „Elisabeth“ hadihajó augusztus 10-én két napi tartózkodásra Patraszba érkezett. A hajókon semmi baj.

— **Katonai növendékek látogatása.** Ma reggel Pólából Fiuméba érkezett a becsujhelyi katonai műszaki iskola tanulmányuton levő hetven növendéke négy tanár vezetésével. A növendékek kirándulásokot tesznek a környék szebb pontjaira és hétfőn elhagyják Fiumét.

— **Anarkisták üldözése.** A király dalmáciai utja alkalmából a hatóságok fokozott elővigyázati intézkedéseket tesznek. Az osztrák hatóságok értesülése szerint ugyanis mostanában több anarkista tartózkodik Dalmáciában. A trieszti rendőrség már hosszabb idő óta köröz dgy *Bortolazzo* nevű, veszedelmes anarkistát, aki állítólag most szintén Dalmáciában van, amiért is a dalmát rendőrségek utasítást kaptak, hogy kutassák ki és tartóztassák le.

— **Kirándulás Lussinpiccolóba.** A „Trionfo“ klub holnap, vasárnap kirándulást rendez Lussinpiccolóba, a Magyar-horvát hajóstársaság „Liburnia“ nevű gőzösen. A kirándulók Fiuméből reggel 6 órákor indulnak el, Lussinpiccolóból pedig este 8 órákor indul vissza a gőzös. A hajón a városi zenekar fog játszani.

— **Kirándulások a tengeren.** A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság ma, vasárnap a következő tengeri kirándulásokat rendezi:

Ikába és *Lovranába* a *Hrvat* hajóval délután 3 órákor, érintve odamenet Voloszkát és Abbáziát. Visszajövet Lovranából 7 és 7 1/2 órákor. Jegy ára oda és vissza 80 fillér.

Abbáziába a *Lovrana* és *Stefánia* hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 órákor, valamint délután 2, 3, 4, 5, 6 7 és 8 1/2 órákor. Az utolsó hajó Abbáziából este 10 órákor indul. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként.

Portoréba és *Buccariba* az *Abbazia* gőzössel két kirándulás és pedig d. e. 10 órákor és délután 3 órákor, érintve menet és esetleg jövet is Urinj kikötőjét. Indulás Buccariból vissza d. u. 1 órákor és este 7 órákor.

Menetár oda és vissza személyenként 80 fillér.

Czirkveniczába és Noviba a Tatra gőzösel. Indulás Fiuméből délután 3 órakor. Visszajövet Noviból este 7 és Czirkveniczából este 7-30 órakor. Menetár oda és vissza 1 korona.

Vegliába a Szt.-Lőrincz-napi bucsu alkalmából a Magyar gőzössel d. e. 8 órakor. Visszatérés Vegliából este 8 órakor. A kirándulókat a hajón a fiumei városi zenekar fogja mulattatni. Menetár oda és vissza személyenként 2 korona. Ezen kirándulásra a délután 12 és fél óra induló rendes járatot teljesítő *Bakar* gőzösrre is válthatók menettéri jegyek személyenként két koronáért, melyek a Vegliából este visszatérő hajóra is érvényesek.

Közvetlen Czirkveniczába a Sírály gőzössel d. u. 4. órakor a »Kolo« horvát daltársulat által tartandó hangverseny alkalmából. Visszajövet Czirkveniczából éjfélkor. Menetár oda és vissza személyenként 1 korona. A rendes járatot teljesítő hajóra is adnak menetjegyek személyenként 1 koronáért, amelyek a *Tatra* vagy *Sírály* hajókra is érvényesek.

Hajójáratok menetrendváltása. A Magyar-horvát tengeri gőzhajózási részvénytársaság a következő menetrendváltásokat teszi közzé:

A fiume—czirkvenicza—novii vonalon aug. 10-étől kezdve a következő menetrend lépett életbe: Indulás *Fiuméből* délelőtt 9 órakor és délután 5 órakor. Indulás *Noviból* hajnali 5 órakor és délután 1 órakor.

A buccarii vonalon augusztus hó 13-ától kezdve az első járat indulása Buccariból reggel 6 óra 15 perczkor, míg a második járat indulása és érkezése változatlan marad.

Hajók forgalma. Tegnap és ma a következő hajók érkeztek a fiumei kikötőbe: az »Aleppo« angol gőzös Liverpoolból; az »Andrassy« Adria-gőzös Valenciából; a »Stefania« Adria-gőzös Velenczéből; a »Hungaria« osztrák Lloyd-gőzös Szmirnából; a »Famiglia« olasz hajó Siracusából és a »Maria« görög hajó Empedocleből. — Elindultak: a »Jókai« Adria-gőzös La-Platába és a »Jason« osztrák gőzös Cattaróba.

A villám áldozatai. Az a nagy zivatar, amely a napokban a milánói kiállítást elpusztította, végigvonult a magyar tenger-melléken és Dalmáciában is. Dalmáciában szintén rendkívül heves volt a vihar s a sűrűn le-lecsapó villámok tetemes károkat okoztak, sőt az emberéletet sem kímélték meg. Így *Biolobregben* egy fiú, *Karakaszics* helyiségben pedig egy férfi esett a villámcsapás áldozatául, más helyeken pedig számos állatot sujtott agyon a villám.

Eltűnt bányász. *Csucsek* Antal bányász, aki a Déli Vasut egyik szénbányájában volt alkalmazva, hétfőn feleségével, *Csucsek* Máriával és kis gyermekével Triesztből Vipaccoba, szolgálata helyére akart utazni. A divaccai állomáson *Csucsek* leszállott a vonatról és többé vissza sem tért. Felesége ekkor Fiuméba jött, hogy egyik sógornőjénél találjon menedéket; de sógornője nyaralni ment s így a szegény asszony kénytelen volt a rendőrséghez fordulni. A rendőrség most keresi az eltűnt bányászt.

Baleset a butorgyárban. A fiumei butorgyárnak a Via del Macellón levő telepén tegnap délután súlyos baleset történt. Guerriero Miklós 38 éves barii illetőségű munkás a körfűrésznél dolgozott s keze vigyázatlanságból a fűrész alá került. A gép kis- és középujját levágta. A mentők bekötötték sebeit s a kórházba szállították.

Az adelsbergi barlang ünnepe. Az adelsbergi világhírű cseppkőbarlangban a pünkösdi hagyományos ünnepet, amidőn a barlangot villamos ivlámpákkal és színes mécsesekkel fényesen kivilágítják, e hó 15-én megismétlik. Az ünnepély délután 3 órakor kezdődik.

Czirkveniczába menők figyelmébe. Ajánljuk a tengeri fürdőinket látogató magyar közönségnek *Valják Gábor »Czirkvenicza« vendéglőjét* Czirkveniczában. Magyar konyha. Pensio lakás nélkül 3—5 koronáig.

KÖZGAZDASÁG.

+ A fiumei kikötő hajóforgalma. A múlt héten kikötőnk hajóforgalma a következő volt: Érkezett 214 magyar hajó (beleértve a partmenti járatokat is) 24.422 tonna tartalommal és indult 216 hajó 28.254 tonna tartalommal; érkezett 29 osztrák hajó 15.137 tonna tartalommal és indult 26 hajó 13.938 tonna tartalommal; érkezett 25 olasz hajó 1046 tonna tartalommal; és indult 40 hajó 3892 tonna tartalommal; érkezett 3 angol hajó 5484 tonna tartalommal; indult egy orosz hajó 452 tonna tartalommal; érkezett egy német hajó 1671 tonna tartalommal és indult ugyancsak egy hajó szintén 1671 tonna tartalommal.

+ A kereskedelmi kamarák ügykörének kiterjesztése. *Kossuth* Ferencz kereskedelemügyi miniszter fontos rendelkezést léptetett életbe, mely szerint a kereskedelmi és iparkamarák tevékenységi körének kibővítése és érdekképviseleti működésük hatályosabbá tétele végett a törvényhatóságokat utasította, hogy minden, a kereskedelmet és ipart érdekő ügyben a kamarák véleményét kérjék ki. Hasonlóképpen intézkedett a miniszter, hogy a magyar királyi iparfelügyeletek ipari szakkérdésekben a kamarák kívánságához képest közreműködjenek. Az ipartestületek és kereskedő társulatok részéről a kormány elé terjesztendő feliratok, óhajok és panaszok gyorsabb tárgyalhatása végett ezentúl az illetékes kamarák útján és ezek véleménye kíséretében terjesztendők a miniszter elé.

Olvásóink figyelmébe. Lapunk egyes példányai kaphatók az *Ivanich-féle hírlapelárusító üzletben, Via Riva 6. szám.* — *A m. kir. dohánygyártásában Piazza Elisabetta.* — *Capudi Romualdo likőrüzletében, Deák-Corso.* — *Devzovich Giov. trafikban, Riva Szápáry.* — *Barbis Giov. trafikban, Via Adamich és kiadóhivatalunkban (»Unio«-nyomda, Riva Szápáry, Adria-palota.)*

A szerkesztőség és kiadóhivatal telefon-száma: 224.

Főszerkesztő:
Szemerjai Kovacs Zoltán.
Felelős szerkesztő:
Murai Jenő.
Kiadótulajdonos:
»Unio«-könyvnyomdai műintézet.



Bor-eladás!

Természetes tiszta magyarországi és dalmáciai asztali boraim kitűnő minőségeit közvetlen a tisztelt fogyasztó közönséggel akarom megismertetni, ajánlom:

Szekszárdi 2 éves rizling literjét 44 fill.
Dalmáciai 2 „ fehér bor „ 40 „
„ pompás siller „ 36 „

Legkisebb vétel 30 liter, mely kívánatra költség nélkül házhoz küldetik és csupán a városi fogyasztási adó lesz külön felszámítva. Mintát komoly érdeklődők ingyen és bérmentve kapnak.

PAUK ÖDÖN
borkereskedő.

FIUME - Szabad kikötő - FIUME.

Telefon 470 szám.

Korcsmárosok nagyobb vétel esetén külön árajánlatot kapnak.



„MIRAMARE“

NAGY SZÁLLODA CIRQUENICA.

Az adriai tengerpart legújabb és legmodernebbül berendezett szállója 70 fényesen berendezett szobával, gyönyörű terrasszokkal, külön nagy étteremmel és külön kávéházi helyiségekkel.

Gyönyörű árnyas park; fekvés közvetlenül a tengerparton, remek kilátással. Fürdők a házban, villanyos világítás, lift és minden modern kényelem.

Penzio lakás nélkül 6 korona. (Reggeli: kávé, tea vagy csokoládé vajjal s kenyérral délelben: 5 fogás; este: előétel, sült, sajt vagy gyümölcs.)

Szállóigazgató: *Ádám Jenő*, a budapesti „Hungária“ szálló volt igazgatója.

Mindennemű felvilágosítással szívesen szolgál

az igazgatóság.

ORFEUM SUSÁK.

Nagy nyári kerthelyiség.

Egyedüli mulatóhely a fiumei és susáki előkelő közönség számára. Előadás minden nap: szórakoztató, fővárosi nivón álló és mindig változatos műsorral, melynek kiemelkedő pontjait a következők szolgáltatják:

Belmont Lina olasz énekesnő.
Käthe Klára német soubrette.
Waltson William kettős contorzionista.
Little Julius trapez-művész.
Rubini Gilda olasz soubrette
Les Oscar's francia és spanyol énekesek és táncosok.
Wanda Hermin olasz énekesnő.
Carlton Alma nemzetközi énekesnő.
Les Frères Meltons eróművészek.
Blancke Henriette bécsi soubrette.
Harrison Irma német énekesnő és táncosnő.

Kitűnő ételekről és italokról gondoskodik a vezetéség.

Az előadás este 1/29 órakor kezdődik.

„Bellevue“

vendéglő, kávéház és penzió Cirquenicában

Közvetlenül a tenger mellett, szép terrasszal s remek kilátással. Elsőrendű magyar konyha.

Tiszta zamatos borok.

Kőbányai polgári sör.

Szépen berendezett

szobák.

Teljes penzió igen olcsó árakon. A Cirquenicája érkező magyarok különös figyelmébe

Clotild főhercegnő szálloda Cirkvenizza.

Közvetlenül a móló mellett, szép kilátással a tengerre. Kitűnő vendéglő szép helyiségekkel.

Magyar konyha. Pilseni hordósör.

Mérsékelt árak.

HEIM O.

